

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Sara Flex



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги четете тези *Инструкции за употреба* и придружаващите документи, преди да използвате продукта.



Задължително е да прочетете *Инструкциите за употреба*.

Политика за дизайн и авторско право

® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo.

© Arjo 2020.

Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

Съдържание

Съдържание	3
Предговор.....	4
Предназначение.....	5
Инструкции за безопасност.....	6
Подготовка.....	7
Указания за Sara Flex	7
Списък на компонентите	8
Описание/функции на продукта.....	9
Контроли и функции	9
LCD дисплей	10
Спирачки на колелата	10
Бутон за аварийно спиране	11
Бутон за хранване.....	11
Опора за крака.....	11
Ремък за крак.....	11
Фиксиращ ремък за крака (по избор).....	12
Аварийно спускане	13
Разрешени слингове със Sara Flex	14
Централна кука (допълнителна)	14
Прехвърляне от инвалидна количка в Sara Flex	15
Подготовка на Sara Flex и пациента.....	15
Поставяне на пациент в Sara Flex	15
Повдигане на пациент до изправено положение	17
Прехвърляне на пациент	17
Прехвърляне от Sara Flex в тоалетна.....	18
Прехвърляне от Sara Flex в легло/стол.....	19
Кантар (по избор).....	20
Използване на кантара – Претегляне на пациента.....	22
Метод А – Претегляне на пациента без теглото на слинга.....	22
Метод В – Претегляне на пациент със слинг	23
Промяна на мерните единици	24
Инструкции за батерията	25
Инструкции за почистване и дезинфекция	27
Отстраняване на неизправности	29
Грижа и профилактична поддръжка	30
Технически спецификации	34
Размери	36
Етикети на Sara Flex	37
Списък със стандарти и сертификати.....	39
Електромагнитна съвместимост.....	40
Компоненти и аксесоари.....	42

Предговор

Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo.

Свържете се с нас, ако имате някакви въпроси относно експлоатацията или поддръжката на оборудването на Arjo.

Прочетете и разберете напълно тези Инструкции за употреба (ИЗУ), преди да използвате Sara® Flex.

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Информацията в тези ИЗУ е необходима за използване и поддръжка на оборудването. Те ще ви помогнат да защитите своя продукт и да сте сигурни, че работата на оборудването ви удовлетворява. Информацията в тези ИЗУ е важна за безопасността на пациента и болногледача и трябва да бъде прочетена и разбрана, за да се избегне възможност за нараняване.

Неразрешените модификации на което и да е оборудване на Arjo може да окажат влияние върху неговата безопасност. Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на функционалност, възникнали в резултат на неупълномощена модификация на фирмени продукти.

Сериозен инцидент

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско изделие и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие. В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Обслужване и поддръжка

Трябва да се извършва рутинна поддръжка на Sara Flex, за да се осигури безопасността и надеждността на оборудването. Вижте раздел „Грижа и профилактична поддръжка“ на стр. 30.

Ако е необходима допълнителна информация, се свържете с местния представител на Arjo за резервни части. Информацията за контакт е предоставена на последната страница на тези ИЗУ.

Определения в тези ИЗУ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение: Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.

ВНИМАНИЕ

Значение: Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от системата или оборудването.

ЗАБЕЛЕЖКА

Значение: Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.



Значение: Името и адресът на производителя.

Предназначение

Това оборудване трябва да се използва в съответствие с тези инструкции за безопасност. Всеки, който използва това оборудване, също трябва да прочете и разбере инструкциите в тези ИЗУ.

Ако има нещо, което остава неясно, се свържете с представителя на Arjo.

Предназначение на Sara Flex

Sara Flex е мобилно помощно средство за изправяне и повдигане с безопасно работно натоварване от 200 kg (440 lb), предназначено да подпомага болногледачите в болници, заведения за дългосрочна грижа, домове за възрастни хора и при грижи в домашни условия, включително в частни домове, за повдигане и транспортиране на пациенти/лица, за които се полагат грижи, от едно място на друго, напр. до и/или от стол, инвалидна количка, легло, баня, стол за къпане или тоалетна.

Оборудването трябва да се използва от обучени болногледачи с подходящо познаване на здравното обслужване, рутинните практики и процедури, както и в съответствие с указанията в тези ИЗУ.

Sara Flex трябва да се използва само за целите, описани в тези ИЗУ. Всяка друга употреба е забранена.

Оценка на пациента

Препоръчително е домовете да установят редовни практики на оценяване, за да се уверят, че болногледачите правят оценка на всеки пациент преди употреба.

Преди употреба болногледачът винаги трябва да взема под внимание здравословното състояние, физическите и психическите възможности на пациента.

Освен това пациентът трябва

- да може да носи тежест поне на единия си крак и да има стабилност в торса
- да може да седи на ръба на леглото
- да е с тегло между 45 и 200 kg (99 lb – 440 lb)
- да е с височина между 145 и 195 cm (4'8" – 6'4").

Ако пациентът не отговаря на тези критерии, трябва да се използва алтернативно оборудване/система.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете повреда на продукта, не използвайте *Sara Flex* на открито.

Продуктът е предназначен за използване със специално създадени слингове.

Очакван експлоатационен живот

Очакваният експлоатационен живот е максималният период на полезен живот, определен от производителя.

Очакваният експлоатационен живот на *Sara Flex* е десет (10) години, при условие че продуктът е обслужван и поддържан, както е указано в раздела „Грижа и профилактична поддръжка“.

Действителният експлоатационен живот може да се различава в зависимост от честотата и условията на използване.

ИЗУ трябва да са налични, когато са необходими, като се вземе предвид експлоатационният живот на устройството.

Другите консумативи, напр. батерии, слинг и т.н., също подлежат на износване и техният очакван експлоатационен живот зависи от употребата.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това оборудване включва малки части, които може да представляват опасност от задушаване за малки деца, ако бъдат вдишани или погълнати.

Дръжте децата и домашните любимци далеч от оборудването.

Кабелът на ръчния контролер създава риск от удушаване; вземете необходимите предпазни мерки, за да предотвратите това.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, трябва да се извърши пълна клинична оценка на състоянието на пациента и приложението от квалифициран персонал, преди да опитате да използвате *Sara Flex*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, се уверете, че приложеното натоварване е по-ниско от безопасното работно натоварване за всички използвани продукти или аксесоари.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете корозия на продукта, не оставяйте *Sara Flex* и неговите аксесоари за продължителен период във влажни или мокри помещения.

Правила за броя на членовете на екипа, необходим за прехвърляне на пациент

Подовите подемници на Agjo са създадени за безопасно използване с един болногледач. Болногледачът носи отговорност за определяне на това дали за прехвърлянето са необходими един или двама души въз основа на следното:

- състоянието на пациента
- задачата
- теглото на пациента
- средата
- възможностите
- нивото на уменията на болногледача

Не се колебайте да се свържете със здравния специалист за напътствия.

Подготовка

Действия преди първата употреба (6 стъпки)

1. Проверете пакета за видими повреди. Ако продуктът изглежда повреден при транспортирането, се свържете с транспортната фирма. НЕ използвайте продукта.
2. Опаковката трябва да се рециклира съгласно местните разпоредби.
3. Прочетете тези ИЗУ.
4. Изберете определено място, където да съхранявате тези ИЗУ, така че да са достъпни по всяко време.
5. Потвърдете всички функции (нагоре-надолу, отваряне-затваряне на подемните крака)
6. Задействайте функцията за аварийно спускане, за да проверите дали работи правилно. За да направите това, издърпайте нагоре червената дръжка за аварийно спускане и я дръжте издърпана, като в същото време натискате надолу подемното рамо, докато то започне да се снижава.

ЗАБЕЛЕЖКА

Първоначалната активация може да изисква допълнителен натиск върху подемното рамо. Може да е полезно, ако двама души извършват тази проверка; един да активира дръжката, а другият да избутва надолу подемното рамо.

Действия преди всяка употреба (2 стъпки)

1. Огледайте *Sara Flex*. Ако има повредени части – НЕ използвайте продукта.
2. Проверете нивото на батерията.

Когато не се използва

Почистете и дезинфекцирайте продукта съгласно раздел „Инструкции за почистване и дезинфекция“ на стр. 27.

Указания за *Sara Flex*

Ляво и дясно

Sara Flex има лява и дясна страна. (Вижте Фиг. 1)

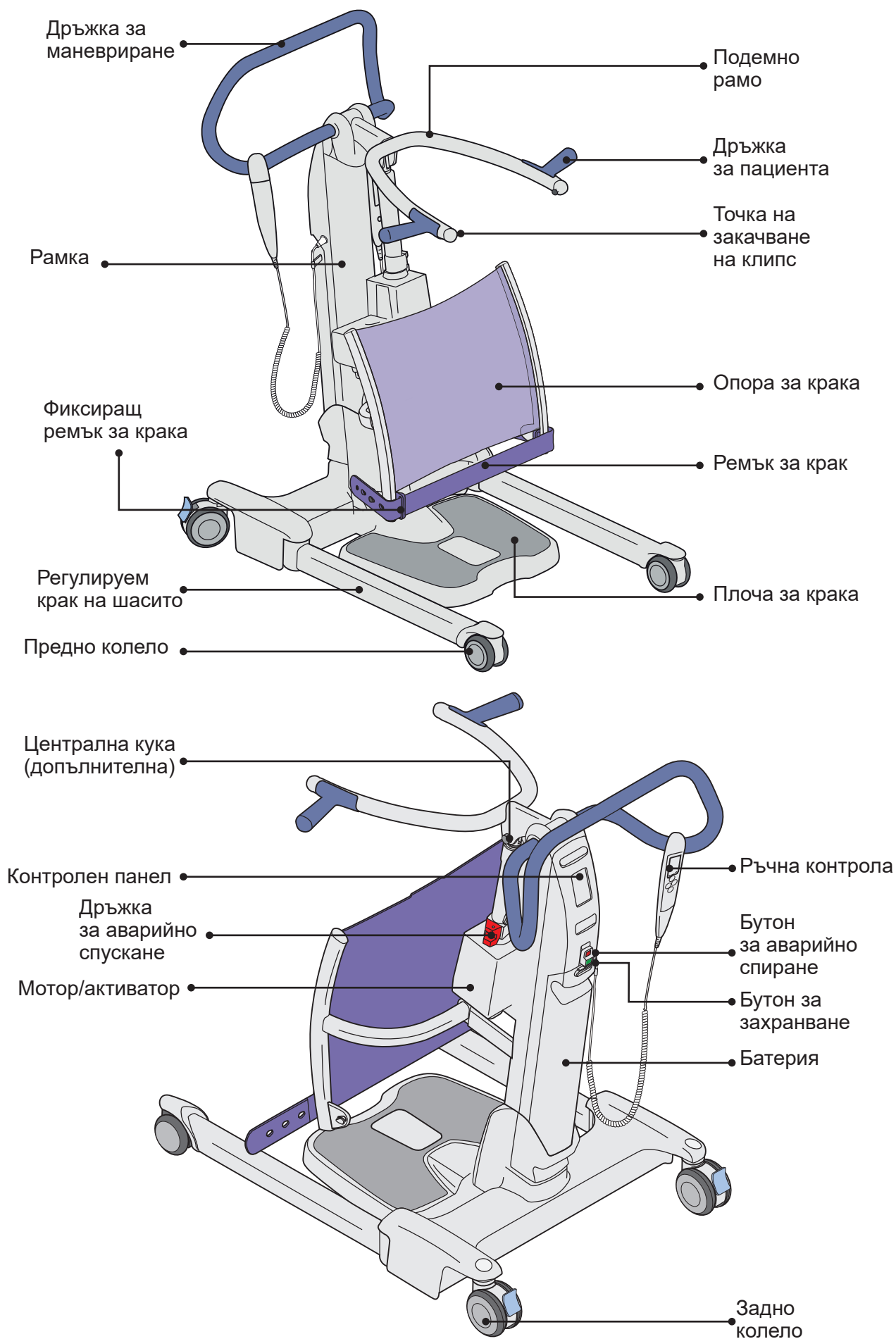
Посока на прехвърляне

Болногледачът трябва да бъде позициониран зад *Sara Flex* по време на прехвърляне.

Фиг. 1

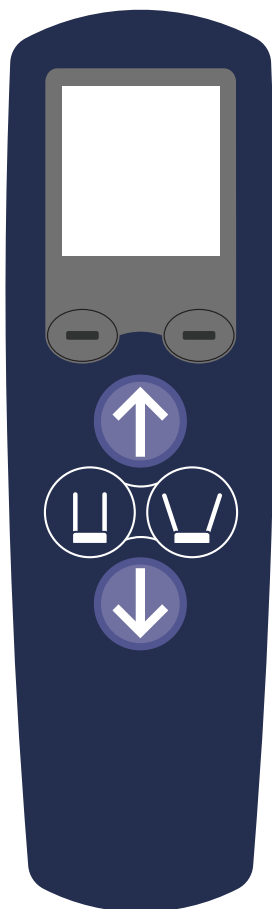


Списък на компонентите

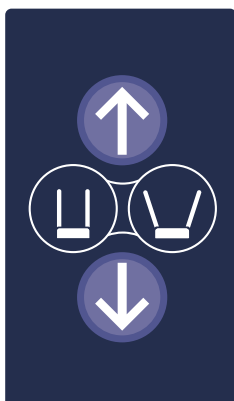


Описание/функции на продукта

Фиг. 2



Фиг. 3



Контроли и функции

Ръчно управление (Вижте Фиг. 2)

Използвайте ръчното управление за:

- Повдигане/спускане на подемното рамо на *Sara Flex*.
- Отваряне/затваряне на краката на шасито на *Sara Flex*.
- Бутоните с тирета се използват за операции в менюто.

Функции на бутоните:



Нагоре



Надолу



Затваряне на краката на подемника



Отваряне на краката на подемника



Дясно тире



Ляво тире

Ако натиснат бутон бъде освободен, функцията му ще спре незабавно.

Контролен панел (Вижте Фиг. 3)

Монтираният в рамка контролен панел работи паралелно с ръчния контролер. *Sara Flex* може да се управлява също така и от рамката.

Функции на бутоните:



Нагоре



Надолу



Затваряне на краката на подемника



Отваряне на краката на подемника

Фиг. 4



LCD дисплей

(Вижте Фиг. 4)



Ниво на батерията – вж. „Инструкции за батерията“ на стр. 25.

0.0

Брояч на използването



Символ за поддръжка

0.0

Тегло на пациента – вж. „Кантар (по избор)“ на стр. 20.

Скоро след стартиране дисплеят изглежда, както е показано на **Фиг. 4**. LCD дисплеят се осветява само при натискането на бутон.

Брояч на използването

Броячът на използването показва общо добавената продължителност от време (в часове), за която подемото рамо на подемника е било вдигнато или спуснато.

Броячът на използване се увеличава в нараствания от 0,1 часа при добавянето на допълнителни шест минути.

ЗАБЕЛЕЖКА

Броячът на използването записва само по време на движение на подемото рамо.

Символ за поддръжка

Символът за поддръжка е напомняне за изискването за ежегодна поддръжка за продукта.

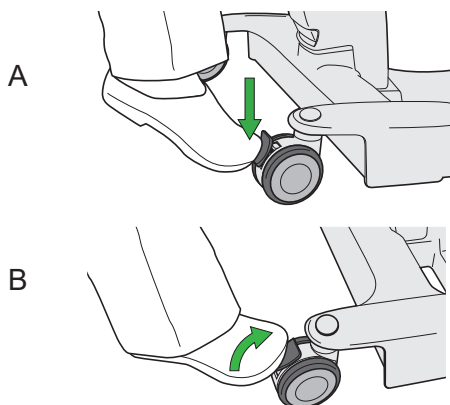
Символът за поддръжка се показва след 125 часа използване. Това е средната продължителност на използване на подемника в продължение на една година. Символът за поддръжка премигва (1 сек ВКЛЮЧЕНО и 1 сек ИЗКЛЮЧЕНО).

Когато символът за поддръжка се покаже, устройството все още е безопасно за употреба, но ежегодната поддръжка трябва да се извърши възможно най-скоро.

ЗАБЕЛЕЖКА

Техникът трябва да нулира дисплея на „0.0“ часа, когато се извършва ежегодната проверка. Това се прави с цел да се види кога трябва да се извърши следващата проверка.

Фиг. 5



Спирачки на колелата

Спирачките на задните колела се управляват с крака, за да се запази *Sara Flex* на позиция.

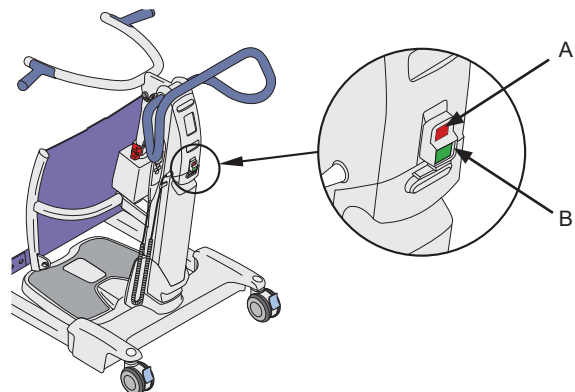
Приложете спирачките (Вижте Фиг. 5):

Натиснете надолу сивия лост на спирачката на колелото (A).

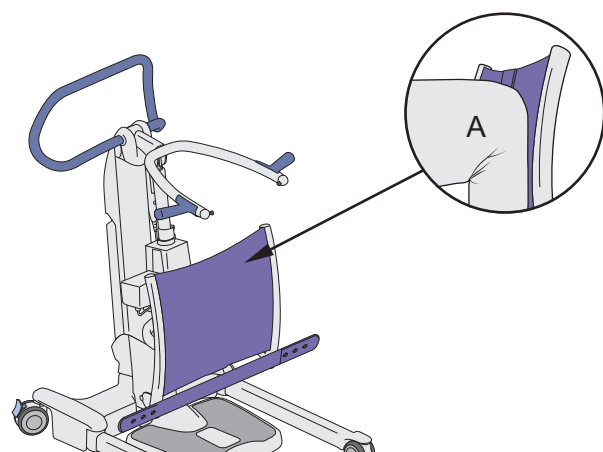
Освободете спирачките (Вижте Фиг. 5):

Ритнете леко нагоре сивото лостче на спирачката на колелото (B).

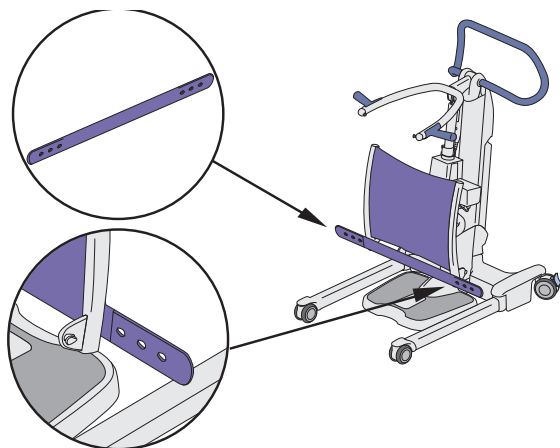
Фиг. 6



Фиг. 7



Фиг. 8



Бутон за аварийно спиране

Активиране

Натиснете червения бутон за аварийно спиране (A), за да прекъснете цялото захранване на всички електронни компоненти. (Вижте Фиг. 6)

Деактивиране

Натиснете зеления бутон за захранване (B), за да захраните оборудването отново. (Вижте Фиг. 6)

Бутон за захранване

Зеленият бутон за захранване (B) е разположен до бутона за спиране. Натиснете бутона за захранване, за да включите *Sara Flex*. (Вижте Фиг. 6)

Опора за крака

Опората за краката е направена от силикон. (Вижте Фиг. 7)

Този материал се саморегулира въз основа на натиска, приложен от коленете на пациента (A).

Ремък за крак

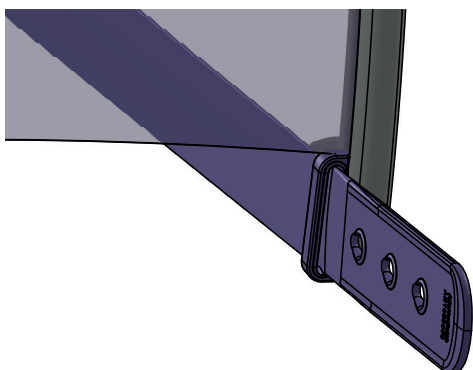
Ремъкът за крака е разположен под силиконовата опора за краката. (Вижте Фиг. 8)

Ремъкът за крака се използва, за да се гарантира, че краката на пациента се придържат близо до опората за краката.

За да затегнете ремъка за крака, го прикачете към точката на закачване от едната страна на опората за краката.

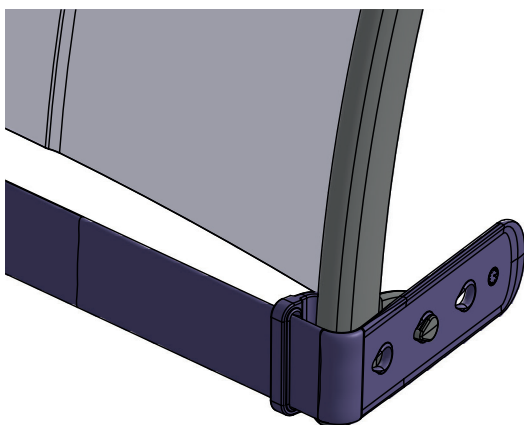
Фиксиращ ремък за крака (по избор)

Фиг. 9



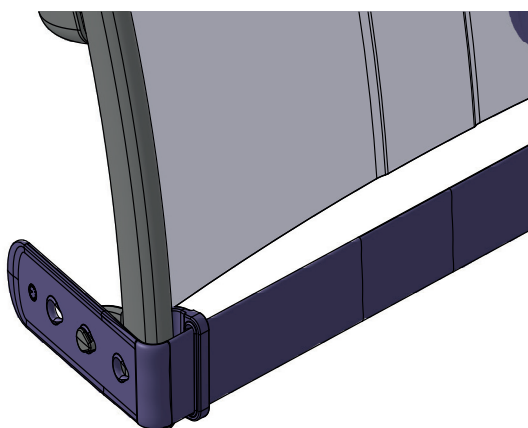
Вмъкнете ремъка от фиксиращия ремък за крака.
(Вижте Фиг. 9)

Фиг. 10



Закопчайте ремъка към меката опора за краката.
(Вижте Фиг. 10)

Фиг. 11

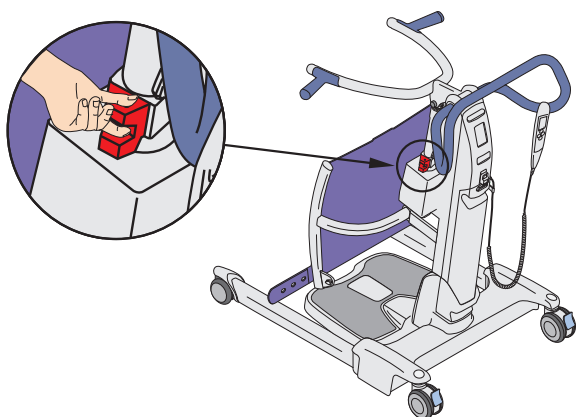


Повторете от другата страна, ако е необходимо.
(Вижте Фиг. 11)

Фиг. 12



Фиг. 13



Аварийно спускане

В случай че функцията за аварийно спускане трябва да бъде активирана, позиционирайте *Sara Flex* по такъв начин, че пациентът да може да бъде снижен върху подходяща повърхност, като например стол или легло. Стойте близо до *Sara Flex* и от същата страна, от която се намира и червената дръжка за аварийно спускане. (Вижте Фиг. 12)

Използвайте една ръка, за да издърпвате постепенно дръжката за аварийно спускане (и да я държите в това състояние), което позволява на подемното рамо да снижи пациента върху повърхността. След снижаването оставете дръжката за аварийно спускане свободна и тя ще се върне в своята правилна позиция. (Вижте Фиг. 13)

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако подемното рамо не започва снижаване, когато се издърпа дръжката за аварийно спускане, използвайте другата си ръка, за да натиснете надолу подемното рамо, докато в същото време все още дърпате дръжката за аварийно спускане, докато подемното рамо започне да се снижава. (Ако подемното рамо е в крайна изправена позиция, може да ви е от полза да стоите с лице към пациента и да натискате подемното рамо навън от вас.) Дръжте дръжката за аварийно спускане напълно издърпана, докато пациентът бъде снижен върху съответната повърхност.

Автоматичен предпазител

Това не се управлява от оператора, а е функция, вградена в електрониката на *Sara Flex*.

Ако подемникът бъде случайно претоварен при опит за повдигане или спускане на товар, по-голям от допустимия, се активира функция за автоматичен „предпазител“, за да предотврати вдигането от подемника на тегло, надвишаващо безопасното работно натоварване (БРН). Това автоматично ще спре движението на подемника.

Ако това се случи, освободете бутона за нагоре на ръчния контролер или на контролния панел. Не продължавайте да вдигате товара. Уверете се, че *Sara Flex* работи само в рамките на безопасното работно натоварване.

Система против смачкване

Това не се управлява от оператора, а е функция, вградена в електрониката на *Sara Flex*.

Трябва да внимавате да не спуснете подемното рамо към пациента или друго препятствие. Ако това се случи, системата „против смачкване“ на *Sara Flex* ще се активира, моторът ще спре и цялото движение надолу ще бъде преустановено. Ако това се случи, освободете незабавно бутона за надолу и натиснете бутона за нагоре, за да се повдигне подемното рамо, докато се отдалечи от препятствието.

След това отстранете препятствието.

Разрешени слингове със *Sara Flex*

Слинговете по-долу са съвместими със *Sara Flex*.

Активни слингове (Вижте Фиг. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Flites

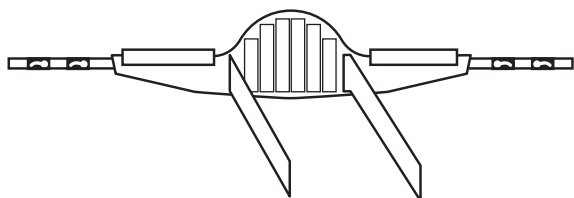
- MFA3000 (Flite)

Слинг за прехвърляне (Вижте Фиг. 15)

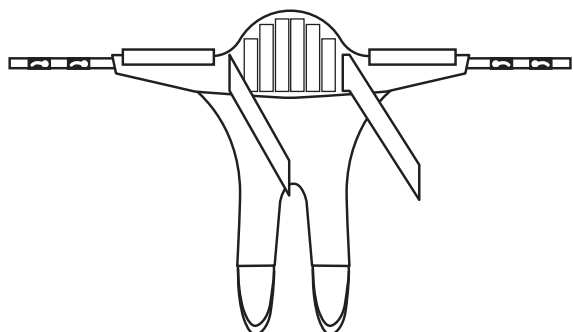
- TSS.511 (Модел на слинг за прехвърляне, да се използва само с централна кука)

За избор на слинг вижте *ИЗУ* на съответния слинг.

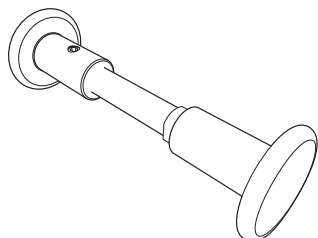
Фиг. 14



Фиг. 15



Фиг. 16



Централна кука (допълнителна)

Да се използва само със слинг за прехвърляне.

Централната кука (Вижте Фиг. 16) трябва да се постави директно под подемното рамо само от квалифициран персонал.

Прехвърляне от инвалидна количка в *Sara Flex*

Подготовка на *Sara Flex* и пациента

- За инструкции за слинга вижте *ИЗУ* на съответния слинг и етикета на слинга.
- Определете дали *Sara Flex* е подходящото оборудване за използване с пациента, вижте „Предназначение“ на стр. 5.
- Спуснете подемното рамо на *Sara Flex* към най-ниската му позиция.
- Информирайте пациента за прехвърлянето (напр. при прехвърляне към банята).
- Изберете и приложете слинг, вижте *ИЗУ* на съответния слинг.
- Приложете спирачките на инвалидната количка (ако е приложимо).

Поставяне на пациент в *Sara Flex*

(8 стъпки)

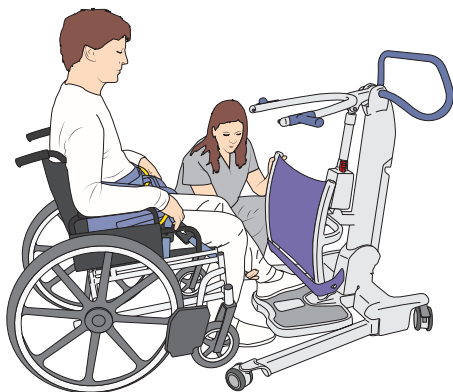
1. Отворете краката на шасито, ако е необходимо да приспособите към ширината на количката, леглото и т.н.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако краката на шасито могат да се поберат под мебелировката, не отваряйте краката на шасито

2. Помолете или помогнете на пациента да постави краката си на плочата за крака. (Вижте Фиг. 17)

Фиг. 17



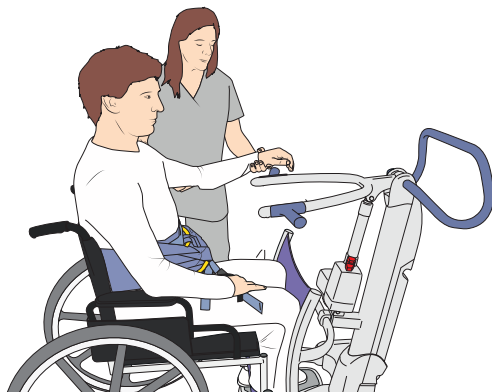
Фиг. 18



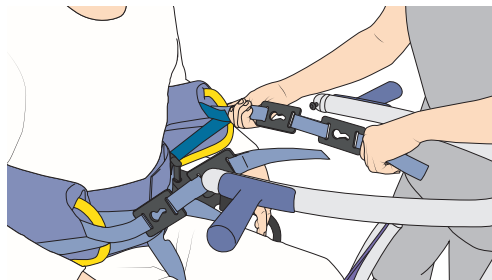
Фиг. 19

3. Избутайте *Sara Flex* към пациента, докато леко докосне пицялите на пациента. (Вижте Фиг. 18)

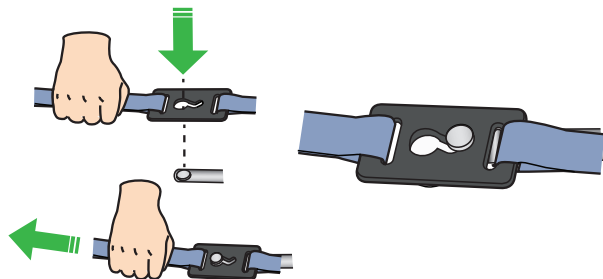
4. Помолете или помогнете на пациента да постави ръцете си на дръжката за пациента. (Вижте Фиг. 19)



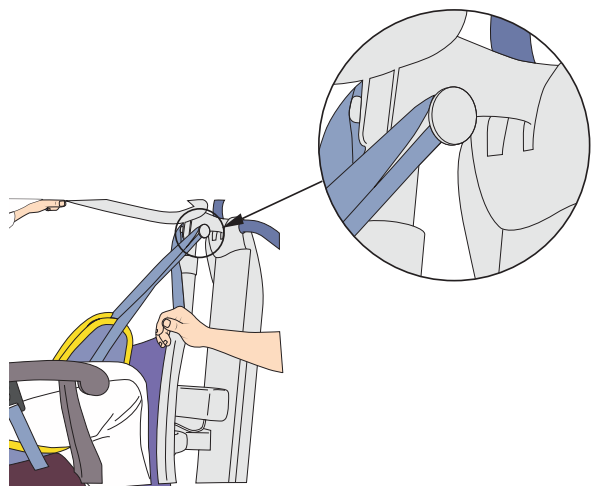
Фиг. 20



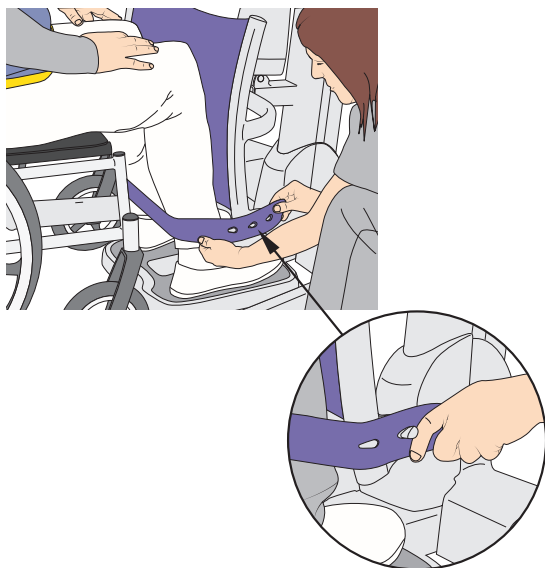
Фиг. 21



Фиг. 22



Фиг. 23



5. Закачете клипсовете на слинга към точките на закачване на подемното рамо на *Sara Flex*. (Вижте Фиг. 20)
6. Уверете се, че клипсовете са закачени здраво. (Вижте Фиг. 21)
7. При използване на слинг за прехвърляне закачете също така и клуповете на централната кука (допълнителни), разположени точно под подемното рамо. (Вижте Фиг. 22)
8. Закачете ремъка за крака, за да поддържате краката на пациента, ако е необходимо. (Вижте Фиг. 23)

Фиг. 24



Фиг. 25



Повдигане на пациент до изправено положение

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато повдигате пациента със слинг за прехвърляне, той/тя не трябва да помага, докато се повдига.
- Когато използвате слинга за прехвърляне, не повдигайте пациента по-високо от седящо положение. По-високата позиция няма да е удобна за пациента.

(5 стъпки)

1. Застанете до пациента и го/я уведомете, че *Sara Flex* ще се вдигне до изправено положение.
2. Проверете точките на закачване, за да се уверите, че *Sara Flex* е в готовност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, се уверете, че пациентът участва. В противен случай трябва да обмислите прекратяване на прехвърлянето, връщане на пациента в седящо положение и преоценка на избора на оборудване.

3. Използвайте ръчния контролер, за да вдигнете пациента от седящо в изправено положение. (Вижте Фиг. 24)
4. Докато пациентът стои прав, проверете опорите.
5. Затегнете ремъците за безопасност около корема, ако е необходимо.

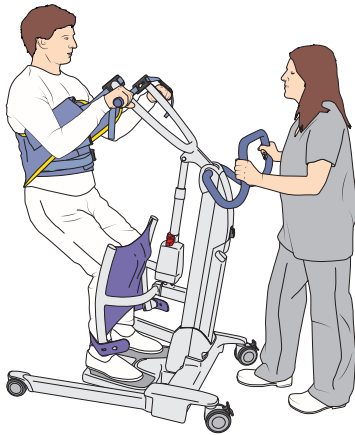
Прехвърляне на пациент

(2 стъпки) (Вижте Фиг. 25)

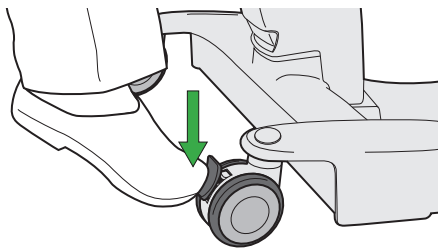
1. Избутайте *Sara Flex* далеч от инвалидната количка с помощта на дръжката за маневриране.
2. Затворете краката на шасито, ако е необходимо.

Прехвърляне от *Sara Flex* в тоалетна

Фиг. 26



Фиг. 27



(18 стъпки)

1. С помощта на дръжката за маневриране позиционирайте пациента пред тоалетната/гърнето или уреда, на който ще сяда пациента. (Вижте Фиг. 26)
2. Регулирайте краката на шасито, ако е необходимо.
3. Докато пациентът е изправен, болногледачът може да помогне с дрехите на пациента (напр. обличане, събличане или тоалетни процедури и др.)
4. Позиционирайте пациента над тоалетната/гърнето. Натиснете стрелката надолу на ръчния контролер, за да спуснете пациента до седящо положение.
5. Застанете до пациента, докато се спуска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете прищипване на гениталиите и кожата, се уверете, че има достатъчно разстояние по време на движението.

6. Приложете спирачките на колелата, за да запазите *Sara Flex* на позиция, след като пациентът вече е седнал на тоалетната. (Вижте Фиг. 27)
7. Премахнете клипсовете на слинга от *Sara Flex*.
8. Пациентът трябва да освободи ръцете си от дръжките за пациента.
9. Отстранете ремъците за краката, ако е приложимо.
10. Премахнете слинга, ако е необходимо.
11. Оставете пациента насаме, но се уверете, че не е оставен без надзор.
12. След предоставяне на лична хигиенна грижа, поставете слинга отново, ако е премахнат.
13. Помолете или помогнете на пациента да постави ръцете си на дръжките за пациента. (Вижте Фиг. 19)
14. Закачете клипсовете на слинга към точките на закачване на подемното рамо на *Sara Flex*. (Вижте Фиг. 20)
15. Уверете се, че клипсовете са закачени здраво. (Вижте Фиг. 21)
16. Повдигнете пациента леко, поставете необходимите инконтинентни продукти и коригирайте облеклото.
17. Освободете спирачките.
18. Преди прехвърляне от тоалетната повторете стъпките в „Повдигане на пациент до изправено положение“ на стр. 17.

Прехвърляне от *Sara Flex* в легло/стол

Фиг. 28



(11 стъпки)

1. Приложете спирачките на инвалидната количка, ако е приложимо.
2. Регулирайте краката на шасито, ако е необходимо да заобиколят леглото/стола. (Вижте Фиг. 28)

Фиг. 29



3. Спуснете пациента върху повърхността на леглото/стола. (Вижте Фиг. 29)
4. Уверете се, че пациентът е позициониран правилно в леглото/стола.
5. Премахнете слинга от *Sara Flex*.
6. Пациентът трябва да освободи ръцете си от дръжките за пациента.
7. Отстранете ремъците за краката, ако е приложимо.
8. Помолете пациента да повдигне краката си от плочата за крака, като му помогнете, ако е необходимо.
9. Избутайте *Sara Flex* далеч от пациента.
10. Премахнете слинга от пациента
11. Почистете *Sara Flex*, след като прехвърлянето приключи, съгласно „Инструкции за почистване и дезинфекция“ на стр. 27 или в съответствие с местните указания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, използвайте кантара за претегляне на пациенти от болница или дом за възрастни хора само под наблюдението на медицински персонал и здравни специалисти.

ВНИМАНИЕ

Уредът трябва да е поставен неподвижно върху равна и гладка повърхност, когато е включен, за да може кантарът да извърши автоматично нулиране.

Не докосвайте подемника или някой от компонентите му, докато кантарът показва „0.0“. В противен случай може да получите неточно отчитане на теглото на кантара.

Символи/функции на дисплея

LCD екранът на ръчния контролер може да показва теглото в килограми (kg) (или паунди (lb) за някои държави).

Знакът минус (-) се показва, когато теглото е отрицателно (вж. „Метод В – Претегляне на пациент със слинг“ на стр. 23).

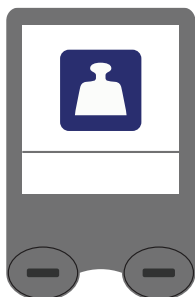
Символ за предупреждение за претоварване

Символът за максимално тегло се показва, когато теглото на пациента надвишава безопасното работно натоварване (БРН) 200 kg (440 lb). (Вижте Фиг. 30)

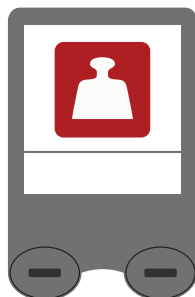
Ако кантарът е претоварен, уредът ще изписука 2 пъти и дисплеят ще превключи между символа на кантар и предупредителния символ за максимално тегло. Премахнете прекомерното тегло, като спуснете пациента незабавно.

Не докосвайте кантара/подемника, докато символът не се изключи.

Фиг. 30

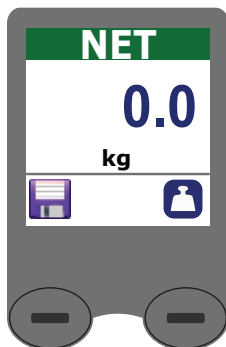


Символ на кантар



Максимално тегло
Предупредителен символ

Фиг. 31



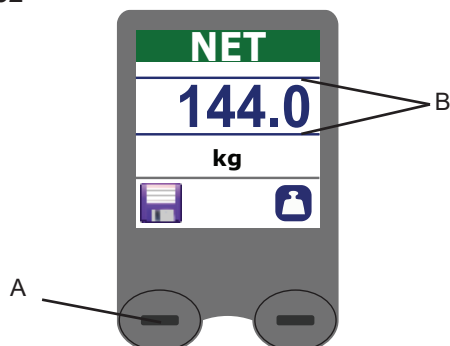
Нетно тегло

Това е нетното тегло на пациента без допълнителни аксесоари, напр. слинг. **(Вижте Фиг. 31)**

За инструкции относно начина за получаване на нетното тегло на пациента вижте

„Метод А – Претегляне на пациента без теглото на слинга“ на стр. 22

Фиг. 32



Записване на теглото

За да използвате функцията за записване, натиснете левия бутон с тире (A), за да съхраните теглото в кантара. **(Вижте Фиг. 32)**

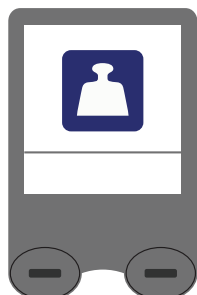
Това ще запише показаното измерване на екрана.

Ще се покажат две сини линии, когато показаното измерване е записано (B).

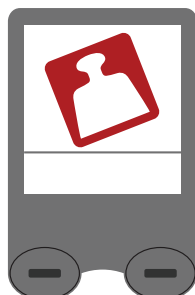
ЗАБЕЛЕЖКА

Пациентът трябва да е възможно най-неподвижен по време на процедурата по измерване. Прекомерното движение на пациента може да доведе до неправилно отчитане

Фиг. 33



Символ на кантар



Символ за накланяне

Накланяне (само за кантар клас III)

Дисплеят ще превключи между символа на кантар и наклонен символ.

ЗАБЕЛЕЖКА

САМО ЗА КАНТАРИ КЛАС III,

Ако на дисплея се показва по-голям символ „НАКЛАНЯНЕ“, редуващ се със символа на кантар, преместете подемника *Sara Flex* на равна повърхност, така че кантарът да може да работи правилно. **(Вижте Фиг. 33)**

Когато подемникът *Sara Flex* е наклонен, няма да се извърши отчитане на теглото.

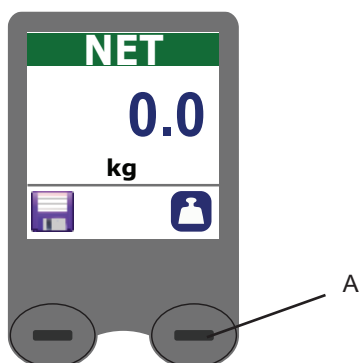
Нормално е на дисплея да се показва символът „Накланяне“, когато подемникът е раздвижен или докоснат.

Използване на кантара – Претегляне на пациента

Фиг. 34



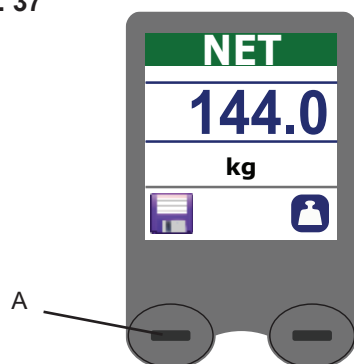
Фиг. 35



Фиг. 36



Фиг. 37



Метод А – Претегляне на пациента без теглото на слинга

(8 стъпки)

1. Използвайте бутона за захранване, за да включите *Sara Flex*.
2. Ако слингът вече е монтиран на подемника *Sara Flex*, той вече е нулирал теглото на кантара автоматично. (Вижте Фиг. 34) Преминете на стъпка 5.
3. Ако слингът още не е монтиран на подемника, го монтирайте. На екрана на кантара ще се покаже теглото на слинга.
4. За да използвате функцията за кантар, натиснете бутона с тире (A), за да нулирате кантара. Сега на дисплея ще се покаже нулево тегло със символа „НЕТО“. (Вижте Фиг. 35)
5. Сложете слинга на пациента, вижте ИЗУ за съответния слинг. Поставете пациента безопасно на *Sara Flex*.
6. Повдигнете пациента. (Вижте Фиг. 36)
7. Нетното тегло на пациента се показва. (Вижте Фиг. 37)
8. Натиснете левия бутон с тире (A), за да задържите текста за нетно тегло на дисплея.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато подемникът *Sara Flex* премине в режим на заспиване, текстът за тегло ще изчезне от дисплея.

Метод В – Претегляне на пациент със слинг

Фиг. 38



Фиг. 39



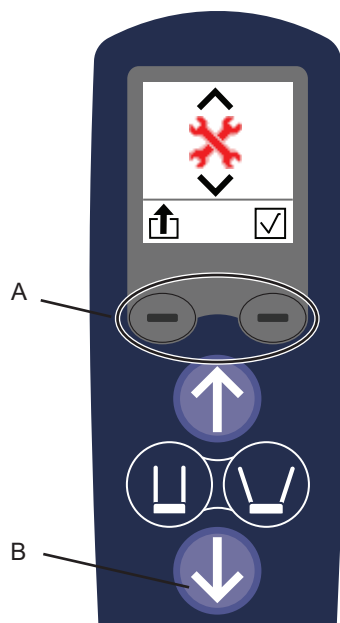
(7 стъпки)

1. Повдигнете пациента до изправено положение.
2. Натиснете десния бутон с тире, за да получите нулево отчитане на дисплея. (Вижте Фиг. 38)
3. Завършете прехвърлянето на пациента и го/я преместете от подемника *Sara Flex*.
4. На кантара ще се покаже отрицателно число.
5. Закачете слинга отново на подемника *Sara Flex*.
6. Игнорирайте знака минус на екрана. Оставете отчитането на теглото да се стабилизира. Показаното тегло е действителното тегло на пациента. (Вижте Фиг. 39)
7. Натиснете левия бутон с тире (A), за да запишете текста за нетно тегло на дисплея.

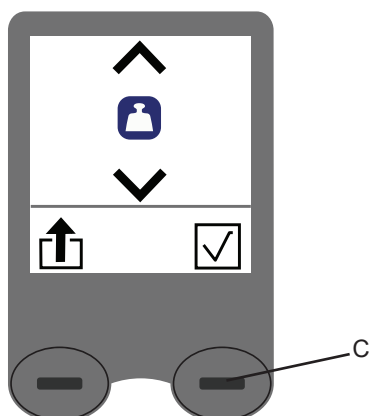
ЗАБЕЛЕЖКА

Когато подемникът *Sara Flex* премине в режим на заспиване, текстът за тегло ще изчезне от дисплея.

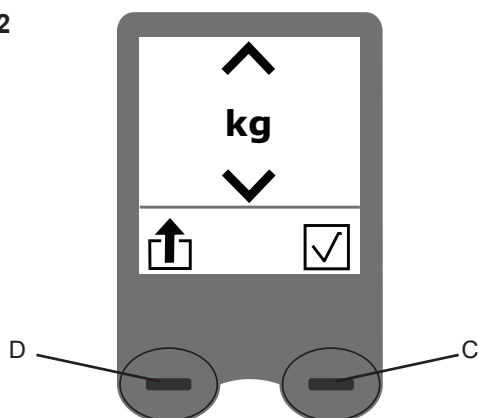
Фиг. 40



Фиг. 41



Фиг. 42



Промяна на мерните единици

(6 стъпки)

1. За да се покаже екранът за състояние на подежника, натиснете бутоните с тирета (А) едновременно. (Вижте Фиг. 40)
2. За достъп до конфигурационния екран натиснете бутона за надолу (В) на ръчния контролер. (Вижте Фиг. 40)

Ще се покаже екранът „Единица за тегло“.
(Вижте Фиг. 41)

3. Натиснете десния бутон с тире (С), за да получите достъп до опцията за мерни единици. (Вижте Фиг. 42)
4. За да превключите между kg и lb, натиснете бутона за надолу (В).
5. За да запишете настройките и да се върнете към нормална употреба, натиснете десния бутон с тире (С). (Вижте Фиг. 42)
6. Натиснете левия бутон с тире (D) за изход без записване на промените. (Вижте Фиг. 42)

ЗАБЕЛЕЖКА

Не е възможно да промените единиците за маса на кантара клас III.

Инструкции за батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат наранявания, **НЕ** смачквайте, **НЕ** пробивайте, **НЕ** отваряйте, **НЕ** разглобявайте и **НЕ** повреждайте батерията по друг механичен начин.

- Ако корпусът на батерията се пропука и съдържанието влезе в контакт с кожата или дрехите, веднага изплакнете обилно с вода.
- Ако съдържанието влезе в контакт с очите, веднага изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.
- Вдишването на съдържанието може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Потърсете свеж въздух и медицинска помощ.

ВНИМАНИЕ

За да се избегне прегряване и избухване на батерията, **НЕ** я излагайте на огън или прекомерна топлина.

Подемникът *Sara Flex* използва изолирани оловно-киселинни батерии, монтирани под контролния панел. LCD екранът се изключва само след 2 минути на неактивност. Останалата електроника се изключва след 10 минути на неактивност, за да се предотврати повреда или теч, докато подемникът е в режим на готовност.

Предупреждение за нисък заряд на батерията

Подемникът *Sara Flex* разполага с индикатор за заряда на батерията на ръчния контролер. (Вижте Фиг. 43)

Фиг. 43



Индикаторът за батерията на ръчния контролер ще покаже, ако батериите за подемника *Sara Flex* са почти празни и ще изписува двукратно на всяка минута. Завършете прехвърлянето и заредете батерията.

Ако батерията е почти празна, уредът ще изписува 3 пъти и на дисплея ще се показва само голям червен индикатор за нисък заряд на батерията, след което подемникът ще премине в режим на заспиване.

Когато опитате да използвате подемника с почти изтощена батерия:

- Уредът ще изписува 3 пъти.
- Ръчният контролер ще покаже за кратко иконата за нисък заряд на батерията.
- Уредът ще се върне в режим на заспиване.
- Подемникът няма да може да се използва, докато батерията не бъде презаредена или сменена.

Съхранение на батерията

- Батерията се доставя заредена, но е препоръчително да презаредите батерията при получаване поради бавно разреждане.
- Когато не се използва, батерията бавно ще се разрежи.
- Батериите, които не се използват, трябва да се съхраняват при температури между 0°C (32°F) и 30°C (86°F).
- За максимална производителност на батерията не я съхранявайте при температура над 50°C (122°F).

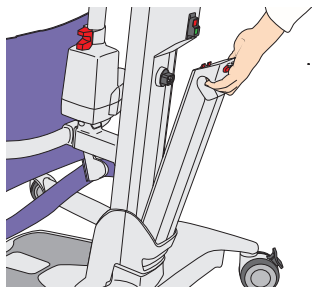
Интервали на зареждане

- За да удължите живота на батерията, зареждайте я на редовни интервали, т.е. всяка вечер.
- Препоръчително е да използвате две батерии, една в експлоатация и една резервна в зарядното устройство.
- Препоръчително е батерия, която не се използва, да се остави в зарядното. Няма опасност от презареждане на батерията.
- Препоръчително е да изваждате батерията от подемника *Sara Flex*, когато няма да се използва за продължителен период от време.
- За да удължите живота на батерията, я презаредете, преди да достигне ниско ниво на заряд.

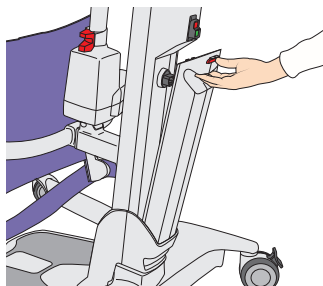
Поставяне/премахване на батерията

Същият метод важи за поставянето/изваждането на батерията в/от подемника *Sara Flex* или зарядното.

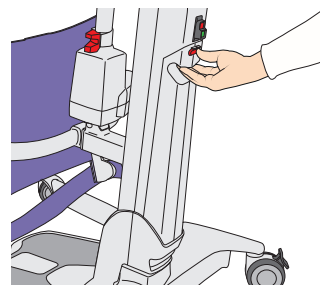
Фиг. 44



Фиг. 45



Фиг. 46



Поставяне на батерията (2 стъпки)

1. Поставете батерията в стойката за батерия. (Вижте Фиг. 44)
2. Натиснете горната част на батерията, докато се позиционира правилно. (Вижте Фиг. 45)

Изваждане на батерията (3 стъпки)

1. Натиснете бутона за освобождаване. (Вижте Фиг. 46)
2. Извадете батерията. (Вижте Фиг. 45)
3. Вдигнете батерията, за да я извадите от стойката за батерия. (Вижте Фиг. 44)

Живот на батерията

Животът на батерията е около 2 – 5 години и се влияе от циклите на зареждане и натоварването.

Инсталиране на зарядното устройство

Вижте съответните *ИЗУ* на зарядното устройство за батерията.

Как се зарежда батерията

Вижте съответните *ИЗУ* на зарядното устройство за батерията.

Инструкции за почистване и дезинфекция

Процесите по-долу са препоръчителни, но трябва да се адаптират в съответствие с местните или национални наредби (Обеззаразяване на медицински изделия), които може да са приложими в рамките на здравното заведение или държавата на използване. Ако не сте сигурни, поискайте съвет от местния специалист по контрол на инфекциите.

Sara Flex трябва рутинно да се почиства и дезинфектира както преди употреба при следващ пациент, така и на редовни интервали, докато се използва, което е добра практика за всички медицински изделия за многократна употреба.

Ако имате въпроси относно почистването и дезинфекцията на оборудването или искате да поръчате дезинфекционна течност, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Arjo. Вижте раздел Части и аксесоари. Уверете се, че имате на разположение Информационните листове за безопасност (SDS) за използвания дезинфектант.

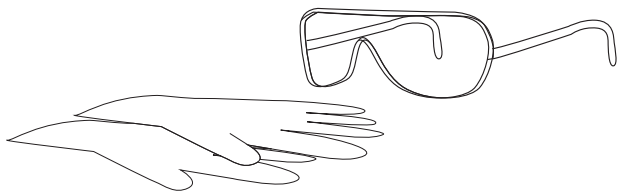
Детергенти/дезинфектанти

- Мек неутрален детергент
- Алкохол (етил или изопропил) 70 – 90%
- Хлор (10 000 ppm свободен хлор)
- Феноли (според препоръките на производителя)
- Четвъртични амониеви съединения (според препоръките на производителя)
- Водороден пероксид (< 4,5%) може да се използва, но може да причини обезцветяване на подемника *Sara Flex*.

Аксесоари, необходими за почистване/дезинфекция

- Защитни очила
- Защитни ръкавици
- Аерозолна бутилка с вода
- Кърпи за еднократна употреба
- Четка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



За да избегнете увреждане на кожата и очите, винаги използвайте предпазни очила и ръкавици. Ако възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Консултирайте се с лекар, ако получите дразнене на очите или кожата. Винаги четете *инструкциите за употреба* и информационния лист за безопасност на дезинфектанта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосана контаминация, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *Инструкции за употреба*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете раздразнение на очите или кожата, никога не дезинфектирайте в присъствието на пациента.

Почистване/дезинфекция

Следвайте тази процедура между всяко използване.

Следвайте тези 14 стъпки

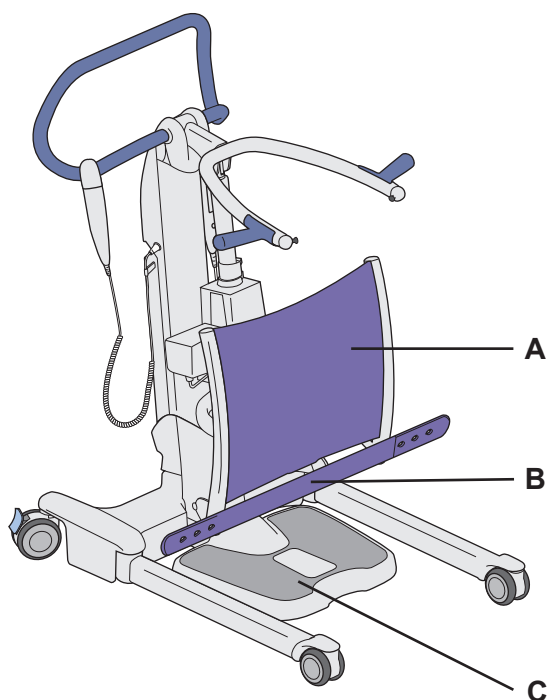
Подготовка (стъпка 1)

1. Поставете *Sara Flex* в ергономична работна позиция.

Премахване на видими замърсявания (стъпки 2 – 3)

2. Намокрете с вода кърпа за еднократна употреба и отстранете видимите петна и замърсявания от *Sara Flex*.
3. Ако е силно замърсен, използвайте четка и кърпи, за да отстраните всички видими замърсявания.

Фиг. 47



Почистване (стъпки 4 – 8)

4. Напръскайте всички части на подемника *Sara Flex* и ръчния контролер с одобрен от Агю детергент – вижте „Детергенти/дезинфектанти“ на стр. 27.
5. Намокрете с вода кърпа за еднократна употреба и отстранете всички остатъци от детергент. За опората за крака (A) и ремъка за крака (B) използвайте кърпа за еднократна употреба, за да отстраните детергента, а за плочата за крака (C) може да е необходима четка. (Виждете Фиг. 47)
6. Ако детергентът не може да се премахне, напръскайте с вода съответната част и я избършете с кърпи за еднократна употреба.
7. Повторете, докато премахнете всички следи от детергент.
8. Оставете всички части да изсъхнат.

Дезинфекция (стъпки 9 – 14)

9. Напръскайте отново всички части и ръчния контролер с одобрен от Агю дезинфектант.
10. Оставете дезинфектанта върху частите съгласно препоръките на производителя.
11. Отстранете всички следи от дезинфектанта, като използвате нови кърпи за еднократна употреба. За опората за крака (A) и ремъка за крака (B) използвайте кърпа за еднократна употреба, за да отстраните дезинфектанта, а за плочата за крака (C) може да е необходима четка. (Виждете Фиг. 47)
12. Ако дезинфектантът не може да се премахне, напръскайте с вода съответната част и избършете със салфетки за еднократна употреба.
13. Повторете, докато премахнете всички следи от дезинфектант.
14. Оставете всички части да изсъхнат.

Отстраняване на неизправности

Описание на проблема	Решение
Ръчният контролер не отговаря.	<ul style="list-style-type: none"> Уверете се, че бутонът за аварийно спиране на контролната кутия не е натиснат. Проверете конектора на кабела за ръчния контролер. Проверете състоянието на батерията (заменете с напълно заредена батерия).
Бутоните за нагоре и надолу на контролната кутия не отговарят.	<ul style="list-style-type: none"> Уверете се, че бутонът за аварийно спиране на контролната кутия не е натиснат. Проверете състоянието на батерията (заменете с напълно заредена батерия).
Контролната кутия изписуква два пъти на всеки 30 секунди, а червената икона за изтощена батерия се показва в горния ляв ъгъл на дисплея.	Зарядът на батерията е нисък. Заменете с новозаредена батерия.
Контролната кутия изписуква три пъти и само голям червен индикатор за нисък заряд на батерията се показва на дисплея, след което подежникът се изключва.	Зарядът на батерията е нисък. Заменете с новозаредена батерия.
Контролната кутия изписуква повече от три пъти при условия, различни от описаните по-горе.	Обърнете се към Arjo за сервиз.
Активаторите „замръзват“ по време на работа.	<p>Зарядът на батерията е нисък.</p> <p>Заменете с новозаредена батерия.</p> <p>Не надвишавайте капацитета на вдигане.</p>

Грижа и профилактична поддръжка

Подемникът *Sara Flex* подлежи на износване и описаните по-долу действия трябва да се извършват, както е предвидено, за да се гарантира, че продуктът ще запази своите първоначални производствени спецификации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне повреда, водеща до нараняване, не забравяйте да извършвате редовни проверки и следвайте препоръчаната схема за поддръжка. В някои случаи поради усилена употреба на продукта и излагане на агресивна среда трябва да се извършват по-чести проверки.

Местните наредби и стандарти може да са по-строги от препоръчаната схема за поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на болногледача, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части.

ГРАФИК	Между всяка употреба	Всяка седмица	Всяка година
Задължения на болногледача – Действие/проверка			
Почистване/дезинфекция.	x		
Прегледайте слинга, ремъците и клипсовете за повреда или протриване.	x		
Проверете дали дръжките за пациента са здрави.	x		
Проверете визуално външните повърхности за повреди, заострени ръбове и др.		x	
Проверете визуално точките на закачване на слинга. Не използвайте при повреда.		x	
Уверете се, че всички етикети са закачени.		x	
Проверете визуално ръчния контролер и кабела за повреда.		x	
Извършете пълен тест за функционалност на <i>Sara Flex</i> .		x	
Проверете работата на бутона за аварийно спиране/захранване и дръжката за аварийно спускане.		x	
Проверете батерията за изтичане и/или влошено състояние. Заменете, ако е необходимо.		x	
Проверете всички колела за износване.		x	
Проверете за следи от корозия.		x	
Годишни проверки само от квалифициран сервизен персонал.			x

Задължения на болногледача

Между всяка употреба

Почистване и дезинфекция

- Подемникът *Sara Flex* трябва да се почиства и дезинфекцира незабавно след употреба.
- За допълнителни инструкции за дезинфекция вижте раздел „Инструкции за почистване и дезинфекция“ на стр. 27.

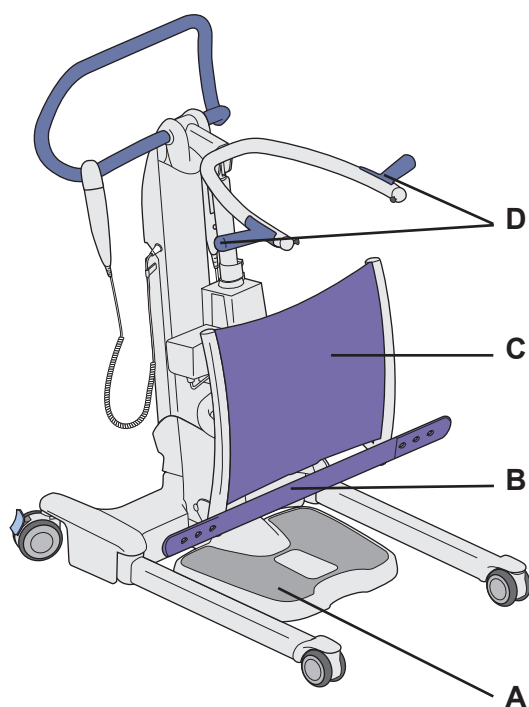
Прегледайте слинга, ремъците и клипсовете за повреда или протриване

- Вижте *ИЗУ* на съответния слинг.

Проверяване на здравината на дръжките за пациента

- Хванете здраво дръжките за пациента (D), завъртете ги и ги натиснете навън. (Вижте Фиг. 48)

Фиг. 48



Всяка седмица

Проверете визуално външните повърхности за повреди, заострени ръбове и др.

- Огледайте внимателно всички части, които са в контакт с пациента: плоча за крака (A), ремък за крака (B), опора за крака (C), дръжки за пациента (D). (Вижте Фиг. 48)
- Огледайте за разкъсвания в опората за крака и ремъка за крака.
- Огледайте за деформации в структурните части.

Проверете визуално точките на закачване на слинга. Не използвайте при повреда

- Прегледайте слинговете за протриване, разкъсвания или разшити шевове.

Проверяване за закачване на всички етикети

- Проверете дали всички етикети са закачени на подемника *Sara Flex* в съответствие с „Етикети на *Sara Flex*“ на стр. 37.

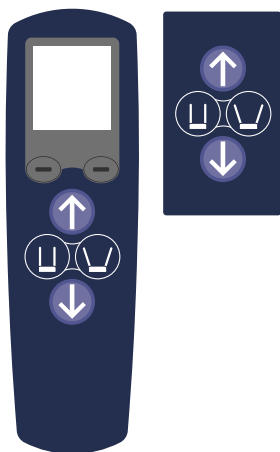
Визуална проверка на ръчния контролер и кабела за повреда

- Проверете екрана на ръчния контролер за мъртви пиксели или други дефекти на дисплея.

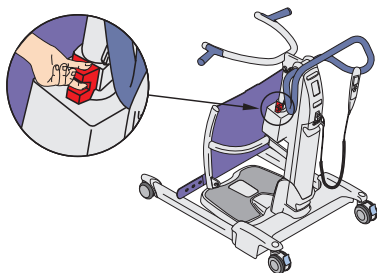
Извършете пълен тест за функционалност на *Sara Flex*

- Повдигнете подемното рамо до най-високата позиция с помощта на ръчния контролер или контролния панел.
- Спуснете подемното рамо до най-ниската позиция с помощта на ръчния контролер или контролния панел.
- Тествайте всеки бутон на ръчния контролер и контролния панел. **(Вижте Фиг. 49)** Всички бутони трябва да работят в съответствие с „Контроли и функции“ на стр. 9.
- Раздвижете подемника *Sara Flex* наоколо върху равна повърхност и се уверете, че и четирите колела са в контакт с пода.
- Тествайте спирачките. Активирайте спирачките и опитайте да раздвижите *Sara Flex* наоколо.
- Следете за необичайни звуци по време на движенията.

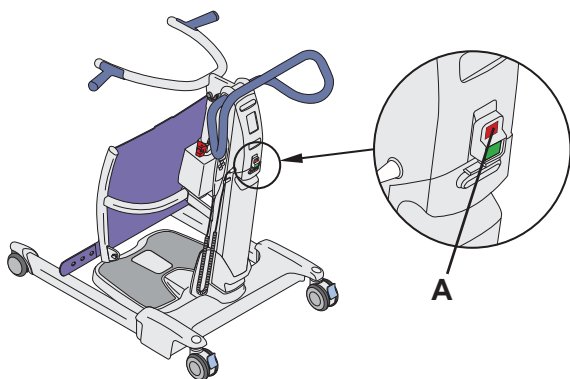
Фиг. 49



Фиг. 50



Фиг. 51



Проверете работата на бутона за аварийно спиране/захранване и дръжката за аварийно спускане

- Повдигнете подемното рамо.
- Натиснете подемното рамо надолу, докато издърпвате дръжката за аварийно спускане. Подемното рамо трябва да се спуска бавно. **(Вижте Фиг. 50)**
- Докато вдигате/спускате подемното рамо или отваряте/затваряте краката, натиснете бутона за аварийно спиране/захранване (A). Движението на вдигане трябва да спре незабавно. **(Вижте Фиг. 51)**

Проверете батерията за изтичане и/или влошено състояние. Заменете, ако е необходимо

- Извадете батерията.
- Проверете конектора за батерията за повреди.
- Проверете визуално батерията и огледайте за изтичане и/или влошено състояние.

Проверка на всички колела за износване

- Почистете колелата с вода (тяхното функциониране може да бъде засегнато от сапун, коса, прах и химически препарати за почистване на пода).
- Уверете се, че колелата се въртят и движат свободно.

Проверка за следи от корозия

Ако има видими следи от корозия или повреда на частите, се свържете с местния представител на Agjo за поддръжка.

Годишни проверки само от квалифициран персонал

Подемникът *Sara Flex* трябва да се обслужва веднъж годишно в съответствие с Ръководството за поддръжка и ремонт.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване и/или нарушаване на безопасността на продукта, дейностите по поддръжка трябва да се извършват с правилната честота от квалифициран персонал и с правилните инструменти, части и познания за процедурите. Квалифицираният персонал трябва да притежава документ за обучение в поддържането на това устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА

Всички задължения на болногледача трябва да бъдат проверени при извършване на обслужване от квалифициран персонал. За подробности вижте отделното ръководство за обслужване.

Технически спецификации

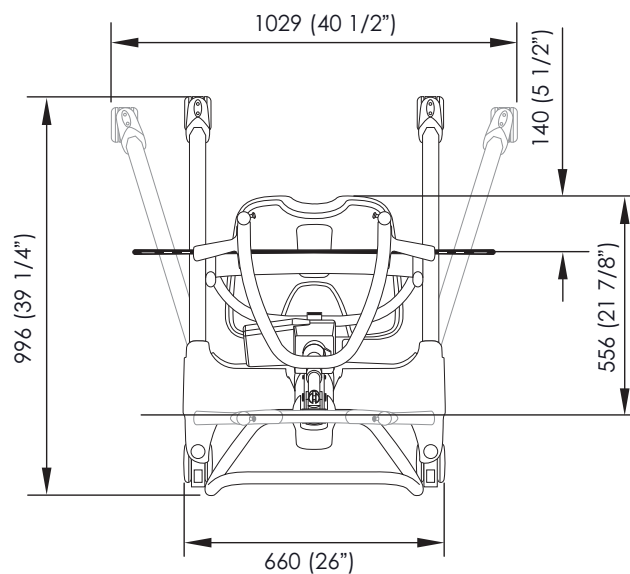
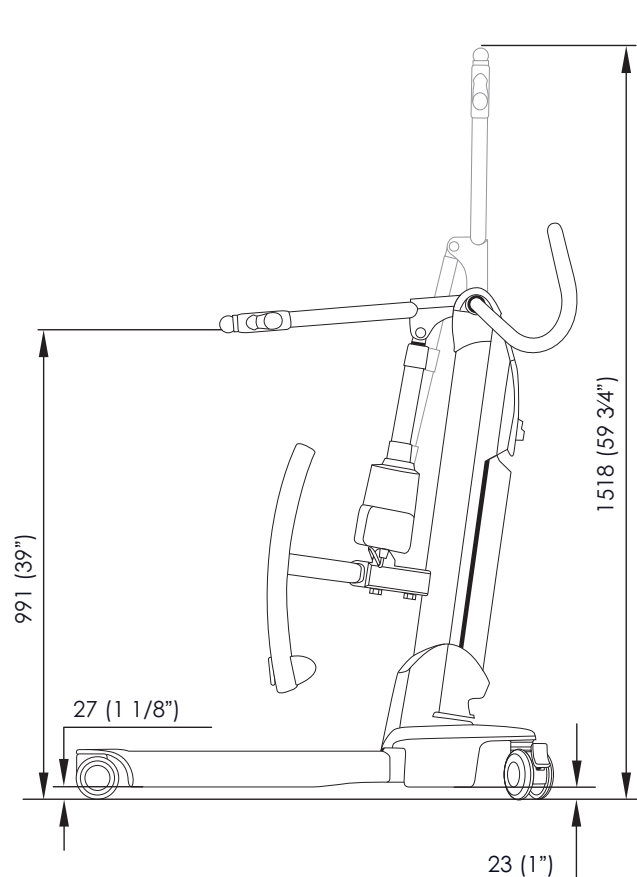
Общи положения	
Безопасно работно натоварване (БРН) <i>Sara Flex</i>	200 kg/440 lb
Тегло на компонентите <i>Sara Flex</i> общо	52 kg/114,5 lb
Батерия	3,8 kg/8,4 lb
Електрическа информация	
Степен на защита – Електрически удар	Тип BF 
Подемник – Клас на защита	IP24
Ръчен контролер – Клас на защита	IPX7
Тип на батерията	Презареждаема – изолирана оловно-киселинна
Номер на част, батерия	NDA0100-20
Капацитет на батерията	24 V DC 4 Ah
Зарядно устройство за батерията	NDA8200
Подемник – Клас на защита – предпазване от токов удар	Вътрешно захранвано оборудване
Номинално напрежение на лифта	24 V DC
Предпазител	15 A тип AGC бушон
Работен натиск на контролите	< 5 N
Максимален работен цикъл, активатор на подечника	10% МАКС. (2 мин ВКЛЮЧЕНО/ 18 мин ИЗКЛЮЧЕНО)
Максимален работен цикъл, активатор на разгъване на краката	10% МАКС. (2 мин ВКЛЮЧЕНО/ 18 мин ИЗКЛЮЧЕНО)
Максимална сила на звука	50 dB
Спецификации на кантара	
Диапазон на тегло	200 kg/440 lb
Разделителна способност и тип на дисплея	0,2 kg/0,5 lb, течнокристален дисплей
Работни условия	
Температура на околната среда	+10°C (50°F) до +40°C (104°F)
Обхват на относителна влажност	10% до 80%
Атмосферно налягане	700 hPa до 1060 hPa
Транспортиране и съхранение	
Температура на околната среда	-25°C (-13°F) до +70°C (158°F)
Обхват на относителна влажност	10% до 80%
Атмосферно налягане	700 hPa до 1060 hPa
При транспортиране на продукта от една сграда в друга, се уверете, че продуктът е правилно укрепен.	

Безопасно изхвърляне	
Батерия	Оловно-киселинна Да не се изхвърля. Опасно за околната среда.
Опаковка	Дървен материал и велпапе, възможност за рециклиране.
Продукт	Електрическите, металните и пластмасовите части трябва да се разделят и рециклират в съответствие с маркировката на устройството.
Електрически и електронни компоненти	Подемни системи с електрически и електронни компоненти или електрически кабел трябва да бъдат разглобени и рециклирани съгласно изискванията за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) или в съответствие с местните или национални разпоредби.
Слингове	Слингите, съдържащи опорни планки/стабилизатори, подплата, каквито и да е други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.

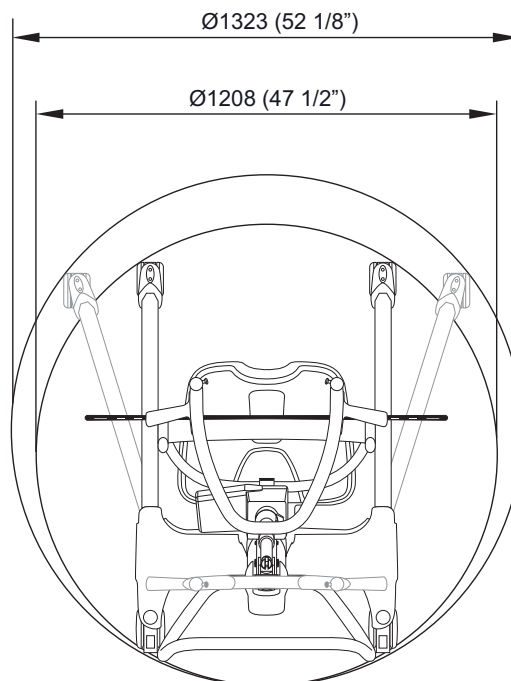
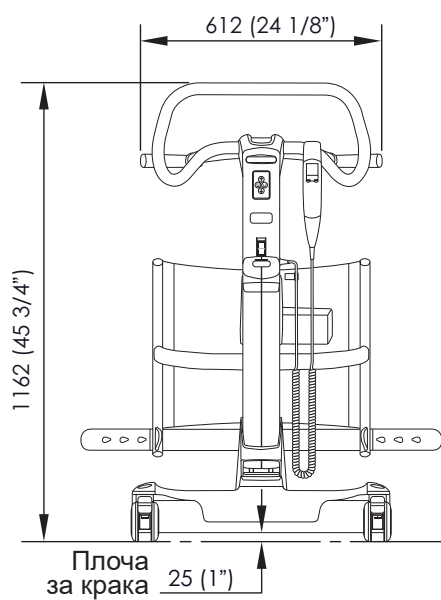
Разрешени комбинации	
Активен слинг	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
Слинг за прехвърляне	• TSS.511 (Да се използва само с централна кука)
Flite	• MFA3000

Размери

Размери в мм и инчове (")



Радиус на завъртане





Етикети на *Sara Flex*





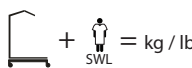


На етикетите може да намерите следните символи/ информация:

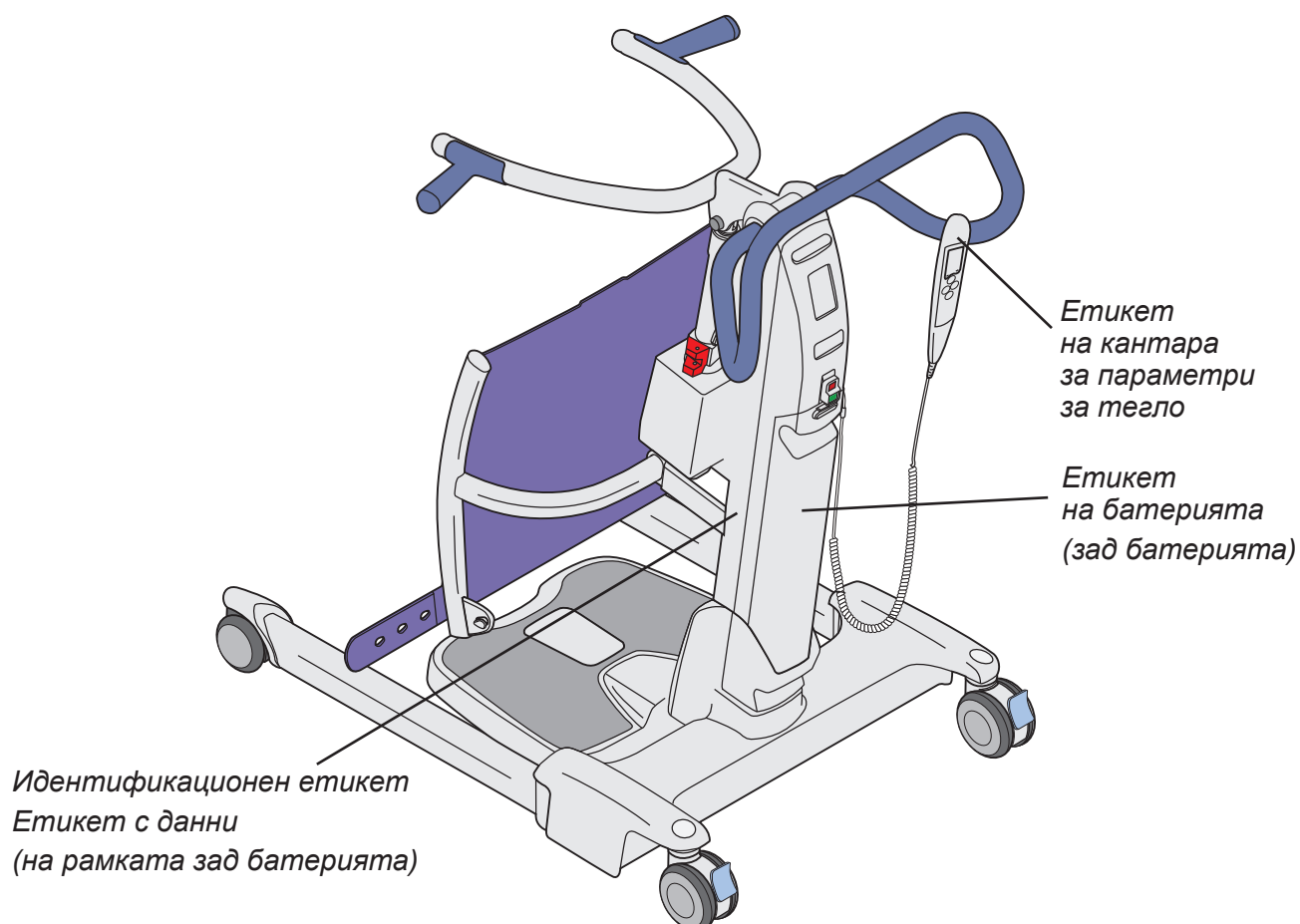
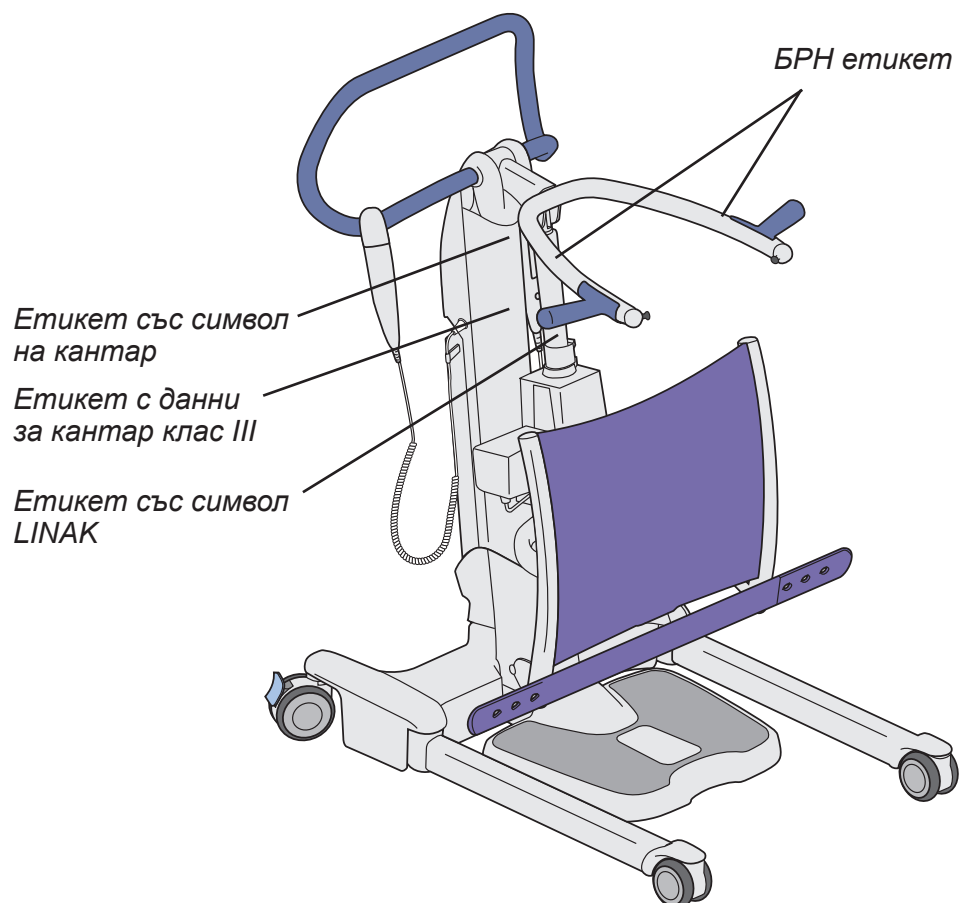
Обяснение на етикет

Етикет с данни	Посочва технически характеристики и изисквания, напр. входна мощност, входно напрежение, максимално тегло на пациента и т.н.
Идентификация Етикет	Посочва идентификацията на продукта, серийния номер и годината и месеца на производство.
БРН етикет	Този етикет указва максималния капацитет на повдигане на подемника <i>Sara Flex</i> .
Етикет на батерия	Посочва информация за безопасността и околната среда за батерията.
Етикет на кантара за параметри за тегло	Този етикет указва параметрите за тегло за кантара.

Обяснение на символите

SWL	Безопасно работно натоварване Определя максималното общо натоварване на пациента или друг товар, който може да е поставен върху подемника <i>Sara Flex</i> .
IP24	Степен на защита срещу пръски вода.
24 V	Захранващо напрежение (DC).
10 A	Ток.
	Отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) – този продукт не трябва да се изхвърля с общите отпадъци от домакинска или търговска дейност.
REF	Номер на модел.
SN	Сериен номер.
	Име и адрес на производителя.

	Прочетете <i>ИЗУ</i> преди употреба.
	Тип BF защита против токов удар в съответствие с IEC 60601-1.
CE 2797	СЕ маркировка в съответствие с Директивата за медицински изделия 93/42/ЕИО.
	Сертифицирано по NRTL чрез TÜV SÜD. Вижте раздела „Списък на стандарти и сертификати“.
	Сертифицирано чрез TÜV SÜD. Вижте раздела „Списък на стандарти и сертификати“.
 +  = kg / lb	Обща маса на оборудването, включително безопасното работно натоварване (52 kg/116 lb + 200 kg/440 lb = 252 kg/556 lb).
	Стойност за БРН. Указва максималния капацитет на повдигане на подемника.
	Символ на кантар. Ако подемникът има този символ, функцията за кантар е инсталирана.
Max	Максимален капацитет на инструмента за претегляне.
Min	Минимален капацитет на инструмента за претегляне.
e	Верификационен интервал за кантара.
	Не натискайте и дърпайте активатора.
	Етикет за неавтоматичен инструмент за претегляне клас III; уу = година; XXXX = номер на нотифициран орган.
MD	Указва, че продуктът е медицинско изделие съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия.



Списък със стандарти и сертификати

СТАНДАРТИ/ СЕРТИФИКАТ	ОПИСАНИЕ
EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)	Електроmedicineнски апарати
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	Повдигателни устройства за пренасяне на хора с увреждания – Изисквания и методи за изпитване.
BS EN 45501:2015	Метрологични аспекти на неавтоматични инструменти за претегляне.
OIML R 76-1:2006	Неавтоматични инструменти за претегляне Част 1: Метрологични и технически изисквания.

Електромагнитна съвместимост

Продуктът *Sara Flex* е тестван за съвместимост с настоящите регулаторни стандарти по отношение на способността му да блокира ЕМС (електромагнитни смущения) от външни източници. Въпреки това някои процедури може да намалят електромагнитните смущения:

- Уверете се, че други устройства в зоните за наблюдение на пациенти и поддръжка на живота съответстват на приетите стандарти за излъчвания.
- Увеличете максимално разстоянието между електромагнитните устройства. Устройства с голяма мощност може да генерират ЕМС, които да засегнат подемника.

За повече информация относно управлението на радиочестотна електромагнитна среда направете справка в АМІ ТІR 18-1997 – Ръководство за електромагнитна съвместимост на медицинските устройства за клинични/биомедицински инженери.

Подемникът *Sara Flex* е предназначен за използване в електромагнитната среда, описана по-долу.

Клиентът или потребителят на подемника *Sara Flex* трябва да се увери, че той се използва в такава среда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преносимо радиочестотно (RF) комуникационно оборудване (включително периферии, като например кабели на антени и външни антени) не трябва да се използва на разстояние, по-малко от 30 cm от всяка част на *Sara Flex*, включително от кабелите, указани от производителя. В противен случай може да възникне влошаване на характеристиките на оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на аксесоари, кабели и резервни части, различни от указаните или предоставените от Arjo, може да повиши електромагнитните емисии на оборудването или да намали неговата електромагнитна устойчивост и да доведе до неизправно функциониране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това оборудване не трябва да се използва в близост до или поставено върху друго оборудване, тъй като това може да доведе до неизправно функциониране. Ако се налага такава употреба, това и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се проверява нормалната им работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

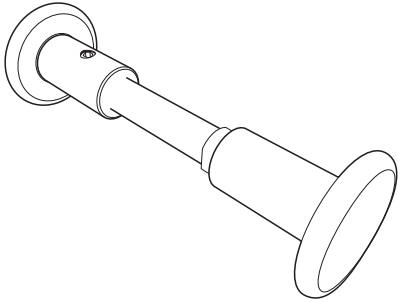
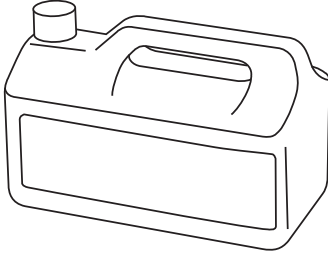
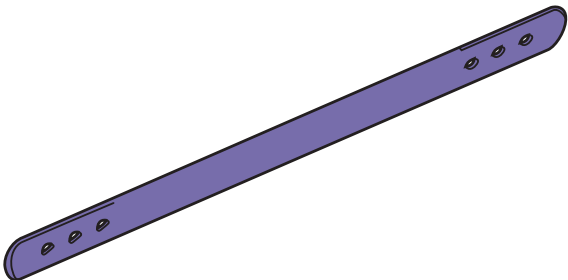

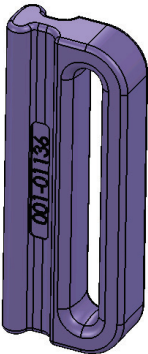
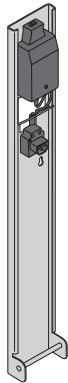
Оборудването може да предизвика радиосмущения или може да наруши работата на оборудване в близост. Може да бъде необходимо да се предприемат действия, като пренасочване, преместване на оборудването или екраниране на мястото.

Насоки и декларация на производителя: електромагнитни емисии

Изпитване за емисии	Съвместимост	Електромагнитна среда – насоки.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	<i>Sara Flex</i> използва радиочестотна енергия само за вътрешната си работа. По тази причина неговите радиочестотни емисии са много ниски и не могат да причинят смущения в електронно оборудване в близост.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас B	Подемникът <i>Sara Flex</i> е подходящ за използване във всички обекти, включително битови инсталации, както и такива, директно свързани към обществената захранваща мрежа за ниско напрежение, която захранва сгради, използвани за битови нужди.

Насоки и декларация на производителя: електромагнитна устойчивост			
Изпитване за устойчивост	Ниво на изпитване IEC60601	Ниво на съвместимост	Електромагнитна среда – насоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV контакт ±15 kV въздух	±8 kV контакт ±15 kV въздух	Подовите трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подовите са покрити със синтетичен материал, нивото на относителната влажност на въздуха трябва да бъде поне 30%.
Проведена радиочестота IEC 61000-4-6	3 V извън ISM лентите между 0,15 – 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 – 80 MHz	3 V извън ISM лентите между 0,15 – 80 MHz 6 V в ISM и любителски радиочестоти между 0,15 – 80 MHz	Няма
Излъчена радиочестота IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz до 2,7 GHz	
Краткосрочна нестабилност/пик в електрозахранването IEC 61000-4-4	±1 kV, Вх./Изх. портове 100 kHz честота на повторение	±1 kV, Вх./Изх. портове 100 kHz честота на повторение	Електрозахранването трябва да бъде за типична търговска или болнична среда.
Електрозахранващата честота (50/60 Hz) Магнитно поле IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Ако възникне функционално смущение в подемина <i>Sara Flex</i> , може да се наложи да инсталирате магнитно екраниране. На местата, предназначени за употреба, трябва да се измери магнитното поле с честота, равна на честотата на захранващата мрежа, за да се гарантира, че то е достатъчно слабо.
Полета на близост за безжични радиочестотни (RF) комуникационни устройства IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz синус) PM; 18 Hz 704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 – 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 – 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 – 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz синус) PM; 18 Hz 704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 – 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 – 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 – 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	Няма

Компоненти и аксесоари

	
<p>Централна кука 700-27041</p>	<p>Дезинфектант За поръчка се свържете с местния представител</p>
	
<p>Ремък за крак АН1003006</p>	<p>Батерия NDA0100-20</p>
	
<p>Фиксиращ ремък за крака 700-27044</p>	<p>Зарядно устройство за батерията NDA8200</p>

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797